

# ZUM ABSCHIED EINES GELIEBTEN MENSCHEN

EINEN MENSCHEN ZU VERLIEREN, IST SEHR SCHMERZLICH UND SCHWIERIG. IN DIESER SITUATION VON VERLUST UND TRAUER SIND SIE AUCH MIT ORGANISATORISCHEN AUFGABEN KONFRONTIERT. UM IHNEN DIE ERSTEN SCHRITTE ZU ERLEICHTERN, HABEN WIR FÜR SIE EINIGE WICHTIGE INFORMATIONEN ZUSAMMENGETRAGEN.



Wenn ihr mich sucht,  
sucht mich in euren Herzen.  
Habe ich dort eine Bleibe gefunden,  
werde ich immer bei euch sein.

**Rainer Maria Rilke**

## **GESCHÄTZTE ANGEHÖRIGE**

Wir alle wissen, dass dieser Tag kommen wird. Und wenn er dann da ist, ist es doch so unfassbar. Einen geliebten Menschen zu verlieren, ist sehr schmerzlich und schwierig. Zu Ihrem grossen Verlust sprechen wir Ihnen unser herzliches Beileid aus.

In dieser Situation von Verlust und Trauer sind Sie auch mit organisatorischen Aufgaben konfrontiert. Um Ihnen die ersten Schritte zu erleichtern, haben wir für Sie einige wichtige Informationen zusammengetragen.

Wir hoffen, Sie damit in dieser schmerzhaften Zeit zu unterstützen, und sind gerne auch persönlich für Sie da.



## **ZEIT ZU TRAUERN**

Wenn Menschen, die ein wichtiger Teil unseres Lebens sind, aus dem Leben scheiden, hinterlassen sie eine grosse Lücke. Um über diesen Verlust hinwegzukommen und uns auf die neue Lebenssituation einzustellen, braucht es vor allem Zeit.

Literatur zu den Themen Sterben, Tod und Trauern kann Ihnen in dieser schweren Zeit helfen. Eine Liste mit empfohlenen Büchern erhalten Sie auf der Website der Stadt Zürich ([www.stadt-zuerich.ch/bestattungsamt](http://www.stadt-zuerich.ch/bestattungsamt)) unter «Literaturempfehlungen».

Wenn aber die Trauer nicht mehr enden will oder Sie zu erdrücken droht, dann braucht es neben Zeit auch professionelle Hilfe. Diese Hilfe bieten Ihnen Fachpersonen wie Seelsorger/Seelsorgerinnen, Ärzte/Ärztinnen oder auch Psychotherapeuten/Psychotherapeutinnen.

Machen Sie von diesem Angebot Gebrauch, denn es ist wichtig, Trauer zu verarbeiten. Wir wünschen Ihnen für die kommende Zeit viel Kraft und Zuversicht.

## **ABSCHIED NEHMEN**

### **Raum der Stille**

Von einem Verstorbenen Abschied zu nehmen, ist für viele Angehörige etwas sehr Wichtiges. In unserem eigens eingerichteten Raum der Stille ermöglichen wir Ihnen, sich von Ihrem Angehörigen zu verabschieden. Bitte sprechen Sie sich mit den Pflegefachpersonen ab und informieren Sie auch andere Angehörige, sodass Sie gemeinsam Abschied nehmen können. Um Ihnen genügend Zeit und Aufmerksamkeit zur Verfügung stellen zu können, möchten wir Sie bitten, diesen letzten Besuch zwischen 9 Uhr und 16 Uhr zu planen. Eine Verabschiedung ist auch immer in den Aufbahrungsräumen der Wohngemeinde möglich.

### **Patientenzimmer**

Ein Abschiednehmen im Patientenzimmer ist leider nur eingeschränkt (nach Absprache mit dem Pflegepersonal) möglich.

### **Klinikseelsorge**

Unsere Klinikseelsorge ist für Sie da und schenkt Ihnen Zeit – unabhängig von Religion oder Konfession. Wünschen Sie eine Betreuung, ein gemeinsames Gebet, eine Segnung oder einfach ein Gespräch? Unsere Pflegemitarbeitenden vermitteln Ihnen gerne den Kontakt der Klinikseelsorge, Sie finden die Adressen und Telefonnummern auch auf Seite 7 dieser Broschüre.

### **Persönliche Gegenstände und Kleidung**

Wenn Sie es wünschen, können Sie dem Verstorbenen etwas Persönliches in den Sarg legen lassen. Bitte wenden Sie sich dazu an das Bestattungsunternehmen.

### **Entgegennahme von Effekten/ Wertgegenständen**

Die persönlichen Gegenstände Ihres/Ihrer Angehörigen werden Ihnen auf der Abteilung überreicht.

### **Leidzirkulare und Todesanzeigen**

Leidzirkulare können Sie bei Druckereien oder einem Zeitungsverlag in Auftrag geben. In lokalen, regionalen und überregionalen Zeitungen können Sie zudem Todesanzeigen bestellen. Wichtig ist, dass Sie Daten und Zeiten für eine Beisetzung vor dem Druckauftrag mit dem Bestattungsamt und dem Pfarramt absprechen.

### **Gedenkgottesdienst**

Zweimal im Jahr, im Frühling und im Herbst, organisiert die Klinik Hirslanden zusammen mit der Seelsorge Gedenkgottesdienste für Angehörige von Personen, die in der Klinik Hirslanden verstorben sind. Sie sind herzlich eingeladen, diese ökumenischen Gottesdienste in der Kirche Balgrist, Zürich, zu besuchen.

## LEITFADEN FÜR FORMALITÄTEN

Die ärztliche Todesbescheinigung sowie die Todesanzeige (beides Originaldokumente) werden von der Klinik Hirslanden direkt an das Zivilstandsamt Zürich geschickt, welches die folgenden Aufgaben übernimmt:

- Mitteilung an den schweizerischen Wohnort und die Heimatorte
- Eintragung ins Todesregister
- Nachtrag im schweizerischen Familienbüchlein (sofern vorhanden)
- Amtliche Todesurkunde (sofern bestellt) an die Hinterbliebenen
- Mitteilung an die AHV
- Mitteilung an das Steueramt

- Bei Ausländern Mitteilung an die Vertretung des Heimatstaates, gegebenenfalls Mitteilung an das Bundesamt für Migration
- Mitteilung an die Vormundschaftsbehörde, falls der oder die Verstorbene minderjährige Kinder hat

Um Institutionen wie beispielsweise Versicherungen, Banken oder Pensionskasse über den Todesfall zu informieren, benötigen Sie eine amtliche Todesurkunde. Diese können Sie beim Zivilstandsamt anfordern.

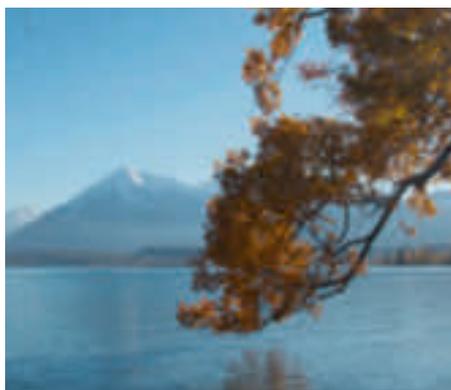


Bitte melden Sie den Todesfall innerhalb von zwei Tagen dem zuständigen Bestattungsamt der Wohngemeinde des Verstorbenen. Die Meldung muss durch die Angehörigen persönlich oder eine bevollmächtigte Person erfolgen. Das Bestattungsamt ist zuständig für alle Formalitäten und den Transport der verstorbenen Person. Auf Anweisung der Angehörigen lässt das Bestattungsamt die verstorbene Person von der Klinik Hirslanden entweder ins Krematorium oder auf den Friedhof bringen. Dort findet in der Regel auch die Aufbahrung statt. Zudem steht Ihnen das Bestattungsamt für sämtliche Fragen rund um die Bestattung zur Verfügung. Um die Personalien bestmöglich aufnehmen zu können, ist das Bestattungsamt um folgende Unterlagen dankbar:

- Familienbüchlein
- Pass
- Schriftenempfangsschein
- Meldebestätigung
- AHV-Ausweis
- Kopie der ärztlichen Todesbescheinigung (wird Ihnen auf der Abteilung übergeben)
- Bei ausländischen Staatsangehörigen Ausländerausweis und Reisepass

Genauere Informationen zum Vorgehen bei einem Todesfall finden Sie auf den Websites der meisten Gemeinden. Das Bevölkerungsamt der Stadt Zürich informiert Sie unter [www.stadt-zuerich.ch/bestattungsamt](http://www.stadt-zuerich.ch/bestattungsamt).

Den Transport ins Ausland können Angehörige einer verstorbenen Person über das Stadthaus Zürich oder über ein externes Institut (z. B. Hans Gerber AG) veranlassen. Sämtliche Formalitäten inkl. Material und Transport übernimmt im Einverständnis der Angehörigen die Firma Hans Gerber AG. Die Zuschweissung des Sarges für den Transport erfolgt direkt in der Klinik.



## KONTAKTE

### **Bevölkerungsamt der Stadt Zürich**

Bestattungs- und Friedhofamt  
Stadthaus, Stadthausquai 17  
1. Stock, Büro 118  
8001 Zürich  
T +41 44 412 40 00  
F +41 44 212 06 90  
bestattungsamt@zuerich.ch  
www.stadt-zuerich.ch/bestattungsamt

Öffnungszeiten:  
Montag-Freitag  
8.00-12.00 Uhr und 13.00-17.00 Uhr  
Samstag  
9.00-12.30 Uhr

### **Hans Gerber AG**

Lättenstrasse 9  
8315 Lindau  
T +41 52 355 00 11  
F +41 52 355 00 19  
office@gerber-lindau.ch

Ausserhalb der Bürozeiten findet  
eine dringliche Überführung über  
die städtische Ambulanz statt:  
Schutz und Rettung Zürich,  
T +41 44 411 22 22.

### **Seelsorge Hirslanden**

#### **Katharina Hoby**

Reformierte Klinikpfarrerin  
T +41 44 387 21 02  
M +41 79 764 69 35  
katharina.hoby@hirslanden.ch

#### **Josef Sowinski**

Katholischer Klinikseelsorger  
Diakon/Theologe  
T +41 44 387 21 01  
M +41 76 394 56 78  
katholische-seelsorge.hirslanden@  
hirslanden.ch

#### **Mirjam Walser**

Reformierte Klinikpfarrerin  
T +41 44 387 21 00  
M +41 79 209 67 82  
mirjam.walser@hirslanden.ch

## KOMPETENZ, DIE VERTRAUEN SCHAFFT.

IHRE GESUNDHEIT STEHT BEI UNS IM MITTELPUNKT. DAFÜR SETZEN WIR UNS TÄGLICH EIN. ALS GRÖSSTES MEDIZINISCHES NETZWERK DER SCHWEIZ SIND WIR FÜHREND IN DER SPEZIALÄRZTLICHEN MEDIZIN, RADIOLOGIE UND DIAGNOSTIK. MIT UNSEREN KLINIKEN, NOTFALLSTATIONEN, AMBULANTEN OPERATIONSZENTREN SOWIE UNSEREN RADIOLOGIE- UND RADIOTHERAPIEINSTITUTEN SIND WIR IMMER FÜR SIE DA.

### UNSERE KLINIKEN AUF EINEN BLICK



[WWW.HIRSLANDEN.CH/STANDORTE](http://WWW.HIRSLANDEN.CH/STANDORTE)

BERATUNG UND INFORMATION  
HIRSLANDEN HEALTHLINE 0848 333 999

FOLGEN SIE UNS AUF



**KLINIK HIRSLANDEN**  
WITELLIKERSTRASSE 40  
8032 ZÜRICH  
T +41 44 387 21 11  
[KLINIK-HIRSLANDEN@HIRSLANDEN.CH](mailto:KLINIK-HIRSLANDEN@HIRSLANDEN.CH)

[WWW.HIRSLANDEN.CH](http://WWW.HIRSLANDEN.CH)